

字的写法、读音和意义

王 了 一 著

上海教育出版社

字的寫法、讀音和意義

王 丁 一 著

上海教育出版社

一九五八年·上海

內 容 提 要

這書是供初中語文教師參考用的，但是對於一般自學語文的人也頗適用。書中共分五部分：第一部分講字形；第二部分講字音；第三部分講字義；第四部分講同義詞、新名詞、簡稱；第五部分講古語的沿用。因為這書的目的是使初中語文教師融會貫通後，再傳授給學生，所以多舉實例，少談理論，力求通俗，避免繁雜。

字的寫法、讀音和意義

王 了 一 著

*

上海教育出版社出版

(上海永福路123號)

上海市書刊出版業營業許可證出 090 號

大眾文化印刷廠印刷 新華書店上海發行所總經售

*

開本：787×1092 1/32 印張：2 3/16 字數：43,000

1953年12月中國青年出版社第1版第1次印刷(1—100,000本)

1957年6月新華出版社第1版第2次印刷(13,001—22,000本)

1958年11月新1版 1953年11月第1次印刷

印數：1—2,500本

統一書號：7150·303

定 價：(6)0.19 元

新 版 序

由于出版業務範圍的關係，我的“語文知識”由中國青年出版社轉移給新知識出版社出版了。這對我來說完全是一樣的；我所抱歉的只是第三冊沒有寫完。

漢字簡化了，“語文知識”第一冊——“字的形音義”——有關字形的部分不能不重寫。我利用寒假的時間重寫了這一部分（原書1—13頁）。有些讀者覺得“字的形音義”這個書名不好懂，現在改稱“字的寫法、讀音和意義”。

初中漢語和文學分科，課本變動很大。我沒有時間變換我所舉的例子。好在這些例子都很好懂，即使不知道它們的出處，也不至於妨碍了解。

1957年2月13日 王了一

北京大學

序 例

一九五一年冬天，人民教育出版社約我寫一部“語文知識”，主要內容是講字的形、音、義和虛詞的用法，供初中語文教師教學上的參考。希望教師們融會貫通，用自己的話來教學生。後來由於趕別的任务，就把這一個任务耽擱了下來，但是我已經搜集了一些材料。一九五三年初，語文學習社希望我寫一些關於虛詞的文章，我忽然想起了“語文知識”，就利用原有材料先為“語文學習”寫第一章“字的形音義”。中國青年出版社想把“語文知識”印成單行本，我覺得全稿尚未完成，恐怕拖延時日，又蹈前次的覆轍，於是建議先出“字的形音義”，因為它是自成首尾的。中國青年出版社同意了。這就是這一本小冊子的來歷。

“語文知識”有關語法的地方很多；就拿“字的形音義”這一章來說，也不能說和語法沒有關係。但是，我決定儘可能避免語法上的術語。這有兩個理由。第一，初中學生對於語法術語會覺得太深，而且枯燥無味，不容易接受；第二，現在漢語語法上的術語還沒有統一，爭論太多，倒反模糊了語法的主要內容，如果避免了術語，令人知道不講術語也可以講規律（“語法”就是語言的規律），這樣就先使學生對語法有了比較正確的認識。

“字的形音義”是預備初中第一學年里用的，所以舉例只限於“初中語文課本”第一、第二兩冊。例文下面的括弧里，“一”

“二”分別指第一及第二冊，阿剌伯數碼指第几課。第一冊根據的版本是一九五一年五月北京再版本，第二冊根據的版本是一九五一年七月北京初版本。

“字的形音義”，就全書的內容來說，也是屬於舉例的性質的。這就是說，書中所敘述的語文事實都不夠全面；在初中語文課本第一二兩冊里沒有發現的語文事實，就往往略而不談。這樣，一方面可以避免篇幅太繁，而更重要的一方面是可以避免和學生們談論他們所沒有學到的東西。

“字的形音義”經叶聖陶、朱文叔兩位先生及姚韻漪同志看過，並指正多處，謹此道謝。

一九五三年十一月一日，著者

目 錄

一 字的寫法.....	1
(一) 正字和俗字(1)	(五) 譯名(13)
(二) 異體字(4)	(六) 別字(14)
(三) 合流字(7)	(七) 錯字(17)
(四) 分化字(10)	(八) 意義各別(17)
二 字的讀音.....	19
(一) 一字数音(19)	(三) 誤讀的問題(27)
(二) 變音(27)	
三 字的意義.....	30
(一) 北京的詞匯(30)	(二) 方言的詞匯(39)
四 同義詞、新名詞、簡稱.....	43
(一) 同義詞(43)	(三) 簡稱(51)
(二) 新名詞(47)	
五 古語的沿用.....	53
(一) 文言虛字(53)	(三) 過時的口語(62)
(二) 文言的詞匯(61)	(四) 復活的文章(63)

一 字的寫法

漢語的文字學，一向分為形、音、義、三部分來講。字形是字的結構形式，字音是字的讀音，字義是字的意義。這種分法，直到現在還是適用的。這裡所講的寫法、讀音、意義，都是舉例性質；因為不可能說得很詳盡，而且沒有這個必要。

現在先講字的寫法。我們不想根據什麼六書來講；只是分析一下怎麼樣的字才算是正確的字。所謂正確的字，就是全社會或全民族通用的字。

（一）正字和俗字

從前的文字學家們對於漢字的正字法，有一種不正確的看法。他們以為最古的字形才是正確的字，或者說根據傳統的字典寫法才是正確的字。有些字，雖然全社會通用了，仍然被認為“俗字”。例如“胆”被認為“膽”的俗字，“还”被認為“還”的俗字等。在漢字還沒有簡化的時代，“膽”“還”一類的字算是正楷，印刷必須用它們，正式文件的抄寫必須用它們。最可笑的是：有一類字，連正式文件的抄寫也可以用它們了，但是仍然被認為俗字。例如“脚”字已經能算是正楷了，字典里還要說它是俗字，並且說正字是“腳”。而這個“腳”啊，連文字學家們自己都不會這樣寫它的！又如“者”字，據說中間應該有一點（即“耂”）才是正字，但是咱們

看見過誰寫那一點呢？總之，如果全社会都通用的字，哪怕它本來是俗字，也應該認為是正字。拘泥于古代字典的寫法，把全社会都不通用的字看作是正字，那是錯誤的。

事實上，經過了初步的文字改革，漢字簡化了，許多“俗字”已經被正式承認為正字了，而原來的正字只能在古書上見面了。

例如(上字是原來的俗字，下字是原來的正字)：

罢罷	宝寶	备備	办辦	帮幫	标標	边邊	庙廟
奋奮	妇婦	复復	达達	導導	担擔	當當	黨黨
灯燈	邓鄧	敌敵	点點	独獨	夺奪	队隊	對對
断斷	动動	态態	头頭	垫墊	体體	鉄鐵	条條
听聽	团團	难難	拟擬	农農	离離	疗療	辽遼
刘劉	联聯	灵靈	罗羅	乱亂	龙龍	开開	盖蓋
赶趕	国國	过過	归歸	龟龜	关關	观觀	广廣
巩鞏	块塊	亏虧	华華	画畫	获獲	怀懷	坏壞
会會	欢歡	还還	击擊	际際	积積	极極	繼繼
阶階	旧舊	艰艱	歼殲	尽盡	仅仅	进進	惊驚
惧懼	举舉	剧劇	齐齊	窃竊	迁遷	庆慶	區區
权權	劝勸	习習	协協	献獻	响響	兴興	选選
执執	这這	战戰	种種	厂廠	称稱	懲懲	虫蟲
产產	实實	势勢	晒曬	寿壽	伤傷	审審	声聲
胜勝	双雙	让讓	灶竈	总總	辞辭	参參	惨慘
蚕蠶	扫掃	苏蘇	虽雖	爱愛	碍礙	叶葉	医醫
义義	压壓	优優	邮郵	养養	样樣	蝇蠅	应應
务務	万萬	与與	远遠	运運	拥擁		

上面所举的例子，有些是通行了几百年的老俗字，如“宝”、“边”、“庙”、“当”、“党”、“担”、“对”、“断”、“头”、“体”、“鉄”、“条”、“听”、“难”、“拟”、“刘”、“灵”、“罗”、“乱”、“国”、“过”、“归”、“龟”、“观”、“坏”、“会”、“欢”、“还”、“惊”、“继”、“旧”、“尽”、“惧”、“举”、“齐”、“窃”、“权”、“猷”、“响”、“兴”、“执”、“这”、“称”、“虫”、“实”、“势”、“晒”、“寿”、“声”、“双”、“灶”、“辞”、“参”、“蚤”、“苏”、“碍”、“义”、“蝇”、“应”、“万”、“与”等；有些是最近几年或十几年才通行的新俗字，如“达”、“敌”、“队”、“农”、“开”、“广”、“华”、“击”、“歼”、“进”、“庆”、“习”、“厂”、“产”、“审”、“胜”、“訖”、“优”、“样”、“务”、“拥”等。到了现在，它们都取得了合法的地位。

俗字是人民创造的，现在俗字取得了合法的地位，汉字简化了，人民学习文字减少了困难，这是人民的胜利。但是，我们能不能由此得出结论，说人们可以随便创造文字，而不必遵守正字法呢？不，我们不能这样说。文字改革的工作是要给人民学习上的方便，不是给人们添麻烦。汉字简化了，大家写起来节省时间，这是好的；但是简化要有一定的格式，决不是今天你造一个字，明天我造一个字，使汉字进入了无政府状态，不再有规范可言。假使汉字是没有规范的话，咱们认字就会发生困难了。现在汉字简化的工作还没有完成，如果大家创造了好的简化字，可以向中国文字改革委员会提出建议，将来由政府正式公佈，就可以用了。但是，没有经过政府公佈的简化字仍然应该被認為違反正字法的。

有些字，本来有两种以上的简化形式；但是，由于汉字不能

沒有規範，政府只能選擇一個來公佈。這樣，被擇定的一個應該認為是正字，未被選擇的一個（或更多）應該認為是俗字。為了維護正字法，這種俗字是應該避免的。在下面所舉各組的簡化字當中，第一個字是正字，其餘一個（或更多）是俗字：

導尋 鄧邛 囧口 關闕 廣庇 塊圪 画昼 汉汗
图叁 价俩 齐奢 庆庆 寿壽 胜脾 与旨 阶阡
护諍 严严 架什

總之，為了維護漢字嚴格的規範，咱們仍舊應該提倡正字，避免俗字。不過咱們對俗字的看法已經和從前文字學家們的看法有本質上的不同：從前文字學家們為了復古，所以他們反對俗字；現在咱們為了人民學習的便利，已經把大量的“俗字”提升為正字。咱們只是不希望一個字有幾個形体，所以除了正體之外，只好認為俗字了。

（二）異 體 字

上節說過，咱們不希望一個字有幾個形体，否則漢字就缺乏嚴格的規範。但是，在傳統的寫法中，就有許多字是不止一個形體的。這在古人叫做通用字。例如“綫”和“線”是通用字；古人認為兩種寫法都不算錯。有些字的寫法可以多到四種以上，例如“暖”字又可以寫作“煖”、“𤇗”、“煨”；“櫓”字可以寫作“櫓”、“𣪠”、“𣪡”、“𣪢”。實際上，這是增加人民學習上的負擔。咱們應該做到字有定形，有定數。因此，應該廢除那些異體字。這就是說，每一個字如果有兩個以上的形体，就只擇定一個，其餘都認為異體字，它們將從印刷廠的排字房裡被清除出去，咱們寫字的

时候也不再寫它們。

現在我們舉出一些比較常見的異體字為例。在這些例子當中，每一組的第一個字被擇定為正字，其餘都是被廢除了的異體字：

霸霸 鉢鉢 駁駁 柏柏 杯盃 褒褒 坂阪 奔奔
逼逼 秘秘 弊弊 颺颺 遍遍 冰冰 井井並並
炮炮礮 匹匹 凭憑憑 瓶瓶 罵罵 麻麻 脉脈脈
覓覓 妙妙 綿綿 凡凡 泛汎 蜂蜂 峰峰 俯俯
附附 搗搗 豆豈 淡澹 凳凳 堤隄 蝶蝶 吊吊
睹睹 妒妒 朵朵 遁遁 嘆歎 荊薊 啼啼 同全
拿舒拏拏 奶孌 乃迺 昵昵 年季 娘孃 泪淚
懶懶 厘釐 犁犁 狸狸 璃璃 留畱 奩匳 煉鍊
帘簾 麟麟 吝慚 梁樑 粃糧 戮戮 裸裸羸
略畧 閣閣 歌謠 巧勺 臬臬 糕饅 够夠 鈎鈎
耕耕 粳稊稊 雇雇 菇菰 挂掛 菓菓 棹槳
怪恠 闊濶 管筭 館館 躬躬 咳歎 考攷 褲袴
饋餽 況況 核覈 和酥酥 恒恆 輝輝 回回
混濶 雞鷄 迹跡蹟 劫劫刼 杰傑 剿勦 腳腳
廐廐 韭韭 箋牋 劍劍 鑒鑑 姦姦 剪翦
荐薦 緊緊 僵僵 斤觔 阱阱 徑逕 淨淨 巨鉅
据據 俊儁 炯炯 迴迴 棋碁碁 栖棲 淒淒淒
旗旂 弃棄 憇憇 蕎苳 丘坵邱 虬虬 鰍鰍
球毬 擒擒 強強彊 牆牆 麪麴 却卻却 券券
群羣 裙幫 溪谿 晰皙 席蓆 膝邳 厦廈 邪袞

蟹懈	蝎蝎	泄洩	絛綫	鞋鞮	携攜携	笑咲
效効傲	修脩	綉繡	銜銜啣	弦絃	仙僊	鮮黠黠
閑閒	蚌蚌	餉饒	向嚮	叙敘敘	勛勛	恤卹
婿婿	靴鞞	喧喧	萱萱	璇璿	勛勛	徇徇
凶兇	胸胸	置寔	蹠跣	只祇祇	志誌	紙帨
輒輒	扎紮紮	謫謫	哲喆	懾懾懾	寨砦	照炤
棹櫂	周週	咒呪	帚帚	盞淺醖	耻恥	痴癡
敕勅勅	察管	瞅瞅	酬酢	綢紬	噴噴	嘗嘗嘗
場場	撐撐	澄澄	鋤鉏	錘鎚	船舩	唇脣
蕤蓀	春春	窗窓窓	牀牀	冲冲冲	衝衝	虱虱
尸屍	濕溼	謚謚	寔寔寔	時時	視眈眈	射射
刪刪	膳膳	慎慎	升陞昇	剩勝	豎豎	疏疎
薯蓣	繞遠	飪飪	枉枉	箬箬	蕊蓀蓀	睿叡
軟軟	熔熔	災災栽	噪譟	皂皂	咱咱咱	偕偕
贊贊贊	匝匝	葬葬	罪辜	樽樽	踪蹤	棕櫚
粽粿	詞詁	辭辭辭	糍糍	厠厠	冊冊	才纔
蹀躞	采採	彩綵	草艸	湊湊	慚慚	粗犷
脆脆	村邨	匆忽忽	葱蔥	飼飼	祀禩	俟埃
似似	洒灑	澀澀澀	腮頰	搜蒐	傘傘	溯泝
訴訴	蘇蘇	筍筍	膊膊	訛謬	額額	扼掣
鵝鵞鵞	厄阨	碍礙	呆默	鰲鰲	庵菴	暗闇
鞍鞦	移迤	鴉鴉	了枒	野埜	耀耀耀	咬齧
夭夭	葯藥	燕燕	雁鴈	驗驗	烟煙菸	胭膳
咽嚥	檐簷	岩巖	焰燄	艷豔	宴讌	殷殷

飲飲 淫姪 吟吟 姻婭 映蹊 汚汙 塢隄 蛙鼃
袂襪襪襪 挽輓 浣澣 玩翫 碗盃碗 吻脣 蚊蠶蠶
瓮甕甕 于於 欲慾 逾踰 愈癒癒 岳嶽 猿援猿
韻韻 用佣 咏詠 雍雍

上面所举的这些異体字，在从前的时候，多数是完全通用的，例如“霸霸”、“鉢鉢”、“杯盃”、“逼逼”、“秘秘”等等；但也有一些不是完全通用的。例如“匹”“疋”雖說通用，那只是說“布一疋”可以寫成“布一匹”，并不是說“馬一匹”也可以寫成“馬一疋”。“水果”的“果”有人寫作“菓”，“果然”的“果”並沒有寫作“菓”；“席子”有人寫作“蓆子”，主席並沒有人寫作“主席”。“鮮”字当“少”字講的时候，有人寫作“𩚑”或“𩚒”，当“新鮮”講的时候，有人寫作“𩚓”，并不是“𩚑”“𩚒”和“𩚓”也能通用。其余由此类推。

在文字改革的初期，还不能希望完全消滅異体字。但是咱們只要从这一方面努力做去，將來一定可以达到目的。首先是報紙雜誌在基本上消滅異体字，其次在教小学生的时候，不再教異体字。这样，將來一般人不再認識異体字，也就不再寫它們了。

正如將來有少数人研究繁体字（如“聽”、“體”、“觀”、“關”）一样，將來也要有少数人研究異体字；因为咱們不可能把所有的古書都重新印刷一次，更不應該把古代的善本書都燒毀了。但是，为了一般人民大众的利益，簡化漢字和廢除異体字的政策是完全正确的。

（三）合 流 字

漢字自古就有同音代替的办法。例如“關”字在上古寫作

“辟”(詩經說：“日辟國百里”)。這種同音代替的辦法是值得推廣的，因為這樣做有兩個好處：第一，可以減少漢字的總數，例如“關”字可以從一般字典里刪去；漢字總數減少了，就可以減輕人民學習上的負擔。第二，可以為將來漢字拼音化作準備。有人懷疑漢字的同音字太多了，拼音化有困難，不知道有上下文的幫助，許多同音字都有它們的特定意義，例如咱們寫“开辟”兩個字連在一起，這個“辟”字也就一定是“關”的意思。將來的拼音文字，在原則上，同音字就用同一寫法。現在咱們先培養同音代替的習慣，對將來拼音文字的推行是有好處的。

首先，古時同音代替的字，應該讓它們合流起來，這就是說，應該讓代替者永遠代替下去，把被代替的字廢除。在下面所舉的每一組同音代替的字當中，第一字是被擇定了作為正字的字（因為它的筆劃比較簡單，咱們選擇了它，就等於簡化），第二字是被廢除了的字：

辟關	凭憑	丰豐	范範	涂塗	了瞭	后後	胡鬚
累纍	借藉	尽促	秋鞦	千韃	向嚮	象像	准準
個個	舍捨	云雲	別瞥	卷捲	表錶	才纔	家傢
翹踴							

其次，近代和現代通用已久的同音字（有些在北方同音，有些在南方同音），也應該讓它們合流起來。在下面所舉的每一組同音代替的字當中，應該根據群眾習慣，把第一字認為正字，把第二字廢除了：

板(老板)	闌	苹蘋(蘋果)	面麪	里裏	谷穀	划劃
价價	姜薑	紆纆	曲麪	只祇	只隻	台臺
						出齣

刮颶 筆筆

其次，在不妨碍了解的条件下，还应该更广泛地利用同音代替法。中國文字改革委员会已经采取了这样一个步骤，审定并創造了例如下面的一些同音代替的合流字（有些在全國同音，有些在北方同音，有些在南方同音）。在每一組同音字当中，第二字被廢除了：

郁鬱 仆僕 霉霉 蒙矇 蒙濛 弥瀾 蔑𦍋 发(發)髮
斗鬥 当噹 迭疊 淀澱 冬凜 台颶 台怡 坛(壇)塶
萎痿 历(歷)曆 干乾 克剋 困𦉳 合閣 回迴
簽籤 系係 咸鹹 旋鎌 致緻 制製 折摺 征徵
症癥 筑築 丑醜 冲衝 沈瀋 术術 粦粦 松鬆
惡噁 苏蘇 仪彝 洼窪 余餘 御禦 吁籲

合流字是經過一番考慮的。主要有下面的兩種情況：第一種情況是兩字的意義本來就有密切的聯繫，如“蒙”和“矇”、“霉”和“黴”、“系”和“係”、“冲”和“衝”、“簽”和“籤”；第二種情況是第一字的原來意義在現代漢語里已經用不着了，如“蔑”（沒有）、迭（屢次）、咸（都）、筑（古樂器）、丑（地支名）、粦（精米）、余（我）、御（駕駛車馬）、吁（嘆）、郁（有文采）等。“术”也算這一類，因為除了中藥的“蒼术”、“白术”，就用不着這“术”字的原來意義了。這樣審定或創造合流字，是不會損害文字的明確性的。

這種合流字是漢字簡化的重要手段之一，因為所謂簡化，不但要精簡漢字的筆划，而且要精簡漢字的數量。合流字既精簡了漢字的筆划，又精簡了漢字的數量，所以這個辦法是好的。至于可能有个別字精簡得不妥當，那還是可以從實踐中糾正過來的。

(四) 分 化 字

一个字不一定只有一个意义。当一个字有了两个意义的时候，用起来是不很方便的；群众要求分别，索性在字形上分成两个字。这分出来的字大多数当然也被文字学家们认为是俗字；但这些俗字因为受到群众的拥护，终于取得了合法的地位。下面试举出一些例子。

【著—着】 本来只有“著”字，后来分化为“著”“着”。“著”是“著名”、“著作”的“著”，“着”是“着落”、“沉着”的“着”。虚字的“着”也写作“着”。

王先生恰巧摇着扇子走过来。（一，9）

【沈—沉】 本来只有“沈”字表示“沉没”。后来“沈”字专用于“姓沈”（现在兼用于“沈阳”），分化出一个“沉”字来表示本来的意义。

被鱼雷击中的那一艘敌巡洋舰终于在五日九点十分沉下海底了。

（二，20）

【分—份】 “份”是从“分”分化出来的；“份”念去声，“分”念平声。但是这种分化还不十分清楚。现在“部分”的“分”和“分量”的“分”，一般都还写作“分”，可见“分”字也念去声。但是“三份客饭”、“一份报纸”的“份”就只写作“份”。

【火—伙】 从前“伙伴”只写作“火伴”，没有“伙”字。后来为了分别，群众创造“伙”字。“伙食”的“伙”也写作“伙”。

【那—哪】 本来“哪”字只表示语气（又旧小说中有“哪叱”是人名），和“那”字没有关系。表示疑问的“哪”在旧小说里都只写